

Des ruines et des corps pour penser le monde Un entretien avec Melvin Charney

Anne Bénichou

Numéro 68, août 2005

Mémoire du désastre
Memories of the Disaster

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/20416ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Les Productions Ciel variable

ISSN

1711-7682 (imprimé)
1923-8932 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce document

Bénichou, A. (2005). Des ruines et des corps pour penser le monde : un entretien avec Melvin Charney. *Ciel variable*, (68), 10–15.

Résumé de l'article

In the early 1970s, Melvin Charney began a work in progress, UN Dictionnaire..., a collection of press-agency photographs, published in newspapers, in which buildings and cities involved in current events appeared. Following the attack of September 11, 2001, Charney ended UN Dictionnaire..., devoting the ultimate series to the World Trade Center. In this interview, conducted in March 2005, the photographs of the attack serve as a point of entry to the body of work as a whole. They also provide a pretext for reflection on two important issues in UN Dictionnaire...: ruins as a figure of contemplation, and human bodies and their interaction with the built world as a paradigm for social relationships.

septembre 100 QUOI NOS ASSURANCES LIQUIDIENT

attentats new-yorkais ont chamboulé le secteur. Les compagnies doivent désormais envisager ce type de questions. Après une hausse de 2 à 8 %, les assureurs prévoient des augmentations du même ordre cet hiver



Après l'effondrement des tours, les débris du World Trade Center ont été rassemblés dans un immense tas de ferraille. En haut, des débris de la tour du World Trade Center, le 11 septembre 2001. Les débris du World Trade Center ont été rassemblés dans un immense tas de ferraille. En haut, des débris de la tour du World Trade Center, le 11 septembre 2001. Les débris du World Trade Center ont été rassemblés dans un immense tas de ferraille. En haut, des débris de la tour du World Trade Center, le 11 septembre 2001.

AFTER THE ATTACKS: Governing in Crisis



Remains of the World Trade Center towers, the third day of the round-the-clock search for victims and survivors. The debris has fallen into a rough routine, but it is slow and painstaking.

Des ruines et des corps pour penser le monde

Un entretien avec Melvin Charney

ANNE BÉNICHOU

UN DICTIONNAIRE...
Événements critiques
(séries 100 - 109)

série 100 : New York, 9/11/2001
planches 1, 2, 3 et 4

Anne Bénichou est professeure d'histoire et de théorie de l'art au Département d'arts visuels de l'Université d'Ottawa. Ses travaux de recherche portent sur la collection et l'archive dans les pratiques artistiques contemporaines. Elle s'intéresse également aux nouvelles formes de documentation de l'art contemporain. Elle collabore régulièrement aux revues *Parachute*, *Critique d'art*, *Ciel Variable*, ETC. Montréal.

Au début des années soixante-dix, Melvin Charney amorce une œuvre *in progress*, *UN DICTIONNAIRE...*, une collection de photographies d'agences de presse, parues dans les quotidiens, dans lesquelles figurent des bâtiments et des villes aux prises avec les événements de l'actualité : les catastrophes naturelles, les guerres, les conflits sociaux, les faits divers, etc. L'artiste photographie les demi-pages des journaux qu'il sélectionne, en intégrant à sa prise de vue des images d'actualité. Puis, il applique sur la surface de chacune des photographies un lavis gris transparent, cette picturalité déjouant le caractère éphémère des images médiatiques. Un système de classification organisé en quarante-six séries, elles-mêmes regroupées en neuf thèmes principaux, permet de faire signifier ces photographies autrement que dans le contexte médiatique dont elles sont issues. À la suite de l'attentat du 11 septembre 2001, Charney met un terme à *UN DICTIONNAIRE...* et consacre l'ultime série à la destruction du World Trade Center. Onze photographies composent la séquence, à laquelle l'artiste attribue le chiffre « 100 ». Si elle marque la fin d'une entreprise qui aura duré plus de trente ans, la série 100 ne tient pas lieu de conclusion. Elle élargit les modes de circulation à travers les images et ouvre une réflexion critique sur la capacité de certains événements à bouleverser notre compréhension du monde. Dans cet entretien, réalisé en mars 2005, les photographies de l'attentat du 11 septembre servent de point d'entrée à l'ensemble du corpus et sont prétexte à une réflexion sur deux enjeux importants d'*UN DICTIONNAIRE...* : les ruines comme figure de pensée; les corps humains et leur interaction avec le monde bâti en tant qu'indicateurs de rapports sociaux.

A.B. : Vous avez introduit dans *UN DICTIONNAIRE...* onze photographies qui incluent des images de l'attentat du 11 septembre 2001. Comment avez-vous choisi ces clichés parmi la masse d'images médiatiques représentant l'événement ?

M.C. : Le choix n'a pas été facile. De nombreuses images d'*UN DICTIONNAIRE...* proviennent du *New York Times*, New York étant la ville ciblée. J'ai donc pris toutes les éditions du *New York Times* qui sont parues au cours des neuf mois qui ont suivi l'événement et j'ai réalisé le même travail de repérage lors du premier anniversaire. Il y avait des milliers d'images, l'attentat ayant fait la une des médias du monde entier. Il fallait modifier la méthode régissant le choix des images et redéfinir le système de classification que j'avais déjà créé pour *UN DICTIONNAIRE...* La présence d'un édifice au premier plan et des figures humaines comme repères restaient essentielles. Certains thèmes provenant d'autres séries se répétaient : des lieux hors du commun, la destruction d'un bâtiment, son effondrement, des ruines et des décombres. Cependant, une horreur profonde imprègne les images du 11 septembre. C'est l'unique série d'*UN DICTIONNAIRE...* consacrée à un seul événement. Depuis que je l'ai introduite, je la présente à la verticale comme toutes les autres séries. Néanmoins, comme elle recoupe toutes les catégories, il est évident que je dois la montrer à l'horizontale.

A NATION CHALLENGED: Inquiries and Compensation



The Remains of a Tower
A worker beamed himself against the rubble as he beamed apart what is left of the facade of 1 World Trade Center yesterday. Many people still say the search and that some ground zero make the area unpleasant.

THE INVESTIGATION
Careful Plan Devised for Anthrax.

By NATHAN GREEN
WASHINGTON, Nov. 20 — A federal investigation is under way to determine how anthrax spores were introduced to the World Trade Center site in the days after the Sept. 11 attacks. The investigation is being led by the FBI and the Centers for Disease Control and Prevention. The FBI is looking for anyone who might have had access to the site in the days after the attacks. The CDC is looking for anyone who might have been in contact with the spores. The investigation is being conducted in a very careful and controlled manner. The FBI is looking for anyone who might have had access to the site in the days after the attacks. The CDC is looking for anyone who might have been in contact with the spores. The investigation is being conducted in a very careful and controlled manner.



The letter with anthrax addressed to Senator Leahy was found in a mailbox at the Sarsfield School in Franklin Park, N.J. The letter was addressed to Senator Leahy, 433 Russell Senate Building, Washington, D.C. 20510. The letter was found in a mailbox at the Sarsfield School in Franklin Park, N.J. The letter was addressed to Senator Leahy, 433 Russell Senate Building, Washington, D.C. 20510. The letter was found in a mailbox at the Sarsfield School in Franklin Park, N.J. The letter was addressed to Senator Leahy, 433 Russell Senate Building, Washington, D.C. 20510.

"I don't want to lose a single spore of anthrax."

ED : The Spirit of Giving

rituals of Grief
of a Body

ed something like this," she said. "It's never happened in the family." Moving ahead with the ritual mourning — planning, then, and then out — is complicated. The case by a most delicate and delicate hope. When the body is found, you have to be sure that the body is found. The investigation is being conducted in a very careful and controlled manner. The FBI is looking for anyone who might have had access to the site in the days after the attacks. The CDC is looking for anyone who might have been in contact with the spores. The investigation is being conducted in a very careful and controlled manner.



The Final Pieces
Welders attached cables to the remaining facade of 2 World Trade Center yesterday in an unsuccessful effort to pull it down. What is left of the building is scheduled to be demolished today.

ESSAY
'Quiet Sting Of Me

By Jill
We gathered at low the southern been the north. Where they had track in the bus. They in the One brother's City shrouded in towers to topple. Other stand at a good floor of 24th watching across. These tracks be down down and people in the bus. The bomb barrel but it opened a moment that wasn't story Vista Home. "We thought I huge," said my who works in go. Now the hotel are no more, an light. The letters 1993 had success sweep across an in see a single of blasted concrete powder. It is all born survivors. ry of that first a. "It's just a pit friend said. "We had met a this spot, on the worst terrorist and. We were trading along run, trying to the pitfall of 0

A.B. : Les catégories d'UN DICTIONNAIRE... ne sont ni thématiques, ni historiques. Votre système de classification souligne-t-il les codes de représentation du photojournalisme? Cherchez-vous à montrer comment les images médiatiques sont construites ?

M.C. : Je ne cherche ni à analyser les images, ni à en déchiffrer les codes sous-jacents. UN DICTIONNAIRE... est une archive d'images dont la sélection et l'organisation reflètent les récurrences et les répétitions de certaines configurations. Celles-ci portent les marques des processus qui tracent la gamme de nos interactions avec le monde bâti. Elles indiquent également l'évolution de ces phénomènes.

A.B. : Parmi les photographies du 11 septembre, quatre sont des images de ruines qui montrent différents stades de destruction. Dans UN DICTIONNAIRE..., plusieurs catégories traitent des bâtiments et des villes en ruine. Vous distinguez, dans les séries 1 - 9, le flux, la décomposition, les ruines et les décombres. Que cherchez-vous à saisir à travers ces nuances ?

M.C. : J'essaie de faire comprendre les mécanismes fondamentaux sous-jacents aux rapports que nous entretenons avec le monde bâti. Les événements tendent à propulser des édifices, des rues et des villes au premier plan de notre conscience. Certains lieux ordinaires apparaissent héroïques et exemplaires, tandis que d'autres sont dépouillés de leurs signes distinctifs. Il s'agit d'un effondrement des limites de ce qui est habituellement perçu comme « architecture ». Les séries 1 - 9, La structure des événements, montrent des bâtiments et des villes qui sont d'abord isolés, puis fragilisés et emportés par le flux de transformations souvent agressives. La violence prédomine dans ces images, comme si les incendies, les bombardements, les tremblements de terre ne se produisaient que pour mettre à nu les efforts humains ensevelis dans la matière et la structure du monde bâti.

Si on pousse à l'extrême le processus de conceptualisation architecturale, on peut avancer l'idée que tout édifice est issu de ruines. Les ruines présentent suffisamment de traces structurantes pour que l'œil et le cerveau tentent de recomposer ce qu'on imagine avoir été là, ou pouvoir être là. L'architecture moderne du début du XX^e siècle peut ainsi être appréhendée comme un relevé archéologique des édifices industriels de la seconde moitié du XIX^e siècle, les silos à grain américains par exemple. Après tout, d'où viennent les formes nouvelles? La forme de la « Très Grande » Bibliothèque nationale de France à Paris peut être perçue comme l'imitation d'une ruine, un bâtiment de maçonnerie qui aurait été bombardé et dont les quatre coins seraient restés intacts. Les ruines forment donc d'excellents monuments, alors que, dans les décombres, on ne voit plus rien...

Melvin Charney est connu pour ses constructions-installations, ses peintures sur photographies et ses œuvres photographiques, telles UN DICTIONNAIRE... (1970-2001), qui ont été largement exposées. Il a représenté le Canada à la 42e Biennale de Venise, en 1986, et à la 7e Biennale d'architecture de Venise, en 2000. Le musée Pushkin, à Moscou, lui consacrera une exposition, en 2007. Son œuvre figure dans les collections de nombreux musées et elle a fait l'objet de nombreuses publications (catalogues, anthologies et monographies). Melvin Charney a reçu, entre autres distinctions, le prix Paul-Émile Borduas, en 1996.

À New York, les avions semblent souvent voler un peu trop bas...

NEW YORK — Après la catastrophe du 11 septembre, les avions semblent voler un peu trop bas... New York, en 1901, était une ville en pleine croissance. Les gratte-ciel commencent à émerger de la ville. Les architectes de l'époque se disputent pour savoir qui sera le plus haut. Les ingénieurs s'efforcent de rendre ces tours plus sûres. Les habitants s'habituent à vivre dans ces hauteurs. Les avions commencent à survoler la ville. Les pilotes s'habituent à voir ces tours de près. Les passagers s'habituent à regarder par la fenêtre. Les avions commencent à voler un peu trop bas...



Reaching for the sky: This November 1909 photo shows the north tower under construction. NEW YORK TIMES

jets eff...
...on and wide-open in...
...to swallow hijac...
...the south face of...
...from the south...
...47 metres wing...
...from the 7th s...
...In an effort...
...tural engineer...
...lized what he...
...minium of the...
...wings simply...
...along with be...
...slicing as man...
...on the south f...
...ing joints from...
...and the vast...
...tower allowed...
...the Boeing jet...
...Because real...
...plane did not...
...passed throug...
...travelling on...
...the northeast...
...large pieces...
...sawed freely...
...free floors...
...through some...
...as holding the...
...In a kind of...
...plane accep...
...ing, furniture...
...office contain...
...the northeast...
...within secur...
...hubs when the...
...the tangler...
...tural column...
...stairwells, per...
...pillars of fat...
...balls that ble...
...south and east...
...In the nort...
...wells were s...

Storm of criticism

UN DICTIONNAIRE...
Événements critiques
(séries 100 - 109)

série 100 : New York, 9/11/2001
planches 10 et 11

quatre-vingt-dix, je découpe des images de corps dans les journaux, par exemple des pages de publicité composées d'une vingtaine de vignettes de corps féminins, disposées en grille. Dans une série de photographies peintes, intitulée *One Fit Sizes All...*, je superpose des dessins à ces images. Il s'agit d'une réflexion sur la standardisation du monde construit qui débute avec Jean Nicolas Louis Durand, dans les premières années du XIX^e siècle, et se poursuit aujourd'hui avec les tentatives de modification génétique des tailles, des proportions et du comportement humain afin que le corps corresponde aux espaces de plus en plus étroits érigés par la société. J'ai ensuite réalisé le même type de travail avec les annonces de *Bodyworks She-Males* publiées dans les journaux. Sur les photographies des corps, présentées selon une composition en grille, j'ai dessiné des ossatures d'édifices recouverts de membranes qui ressemblent à des lambeaux d'épiderme se détachant des corps. La représentation de parties de corps suggère à la fois le démembrement anthropomorphique de toute construction et l'émergence de corps artificiels et homogènes. J'amorce maintenant une troisième série à partir d'images tirées des revues échangistes des années quatre-vingt, sur lesquelles je dessine des figures urbaines génériques. Le narcissisme individuel des corps et le narcissisme collectif des espaces urbains s'y superposent.

A.B. : Les images médiatiques ont donc à vos yeux une véritable valeur cognitive. Vous développez votre pensée en les manipulant.

M.C. : Tout à fait, *UN DICTIONNAIRE...* est une œuvre qui me permet de me situer par rapport aux événements, aux médias, à tout ce qui gravite autour de moi. Il ne concerne pas uniquement le bâti. Je prends le monde bâti comme une métaphore de ce que l'on vit. *UN DICTIONNAIRE...* me donne également l'occasion de raconter des histoires...

Abstract

In the early 1970s, Melvin Charney began a work in progress, *UN DICTIONNAIRE...*, a collection of press-agency photographs, published in newspapers, in which buildings and cities involved in current events appeared. Following the attack of September 11, 2001, Charney ended *UN DICTIONNAIRE...*, devoting the ultimate series to the World Trade Center. In this interview, conducted in March 2005, the photographs of the attack serve as a point of entry to the body of work as a whole. They also provide a pretext for reflection on two important issues in *UN DICTIONNAIRE...*: ruins as a figure of contemplation, and human bodies and their interaction with the built world as a paradigm for social relationships.

The man behind the Mount Royal



Developer Bruce McLaughlin

Pensions a in the make

Quebec priest tells Nicaragua: I'm not guilty

N.Y. the with seat

Prison uprising ends

'the Miracle Olympics'



India Unmanned in Arms T

Envoys Press for Cease-Fire in Bosnia Enclaves

Role in Curbing Haiti Strife

Ex-Postal Worker Accused of Killing 3 in Michigan

Cites Need at Implants

Times Sq. Project Attracts Law Firm



China visit

China Wins a Bigger Say in



Complex Desjardins helps spark street development explosion near



Automated 'print' reader to undergo tests by FBI

China visit

China Wins a Bigger Say in



Fatal bombings Be

Wagner wins Bloc Quebecois

It's a big one



China Wins a Bigger Say in



sees State Contracts



China Wins a Bigger Say in



UN DICTIONNAIRE...
Méta-événements (séries 20 – 29)

série 22 : Méta-échelle
planches 1, 3, 4, 5, 9 et 10

UN DICTIONNAIRE...
Fragmentation (séries 30 – 39)

série 33 : Portes
planches 3, 4, 5, 6, 8 et 9